# 中醫藥在英國的發展及現狀——訪趙凱存博士

趙中振

（香港浸會大學中醫藥學院）

本次邀請到的朋友，是在英國從事中醫藥教學和科研多年的趙凱存博士。凱存與我是大學同學，同窗四年。我側重中藥傳統方向的研究，他側重中藥現代化研究。畢業後，他對青蒿素的藥代動力學進行研究，後又赴英國攻讀博士學位。現任英國Middlesex學校中醫課程主任，不但研究中藥，還親診臨床病人，親身實踐打拼，開拓了一片天地。前幾年我們共同編著《當代藥用植物典》，凱存出任該書的英文版副主編，給予了我們很多幫助與支援。（訪問稿中的ZZ是作者趙中振教授，KC是趙凱存博士。）

## 1　中醫藥在英國的發展歷程

ZZ：好久不見，先要祝賀你當選為新一屆英國中醫藥學會主席。英國作為工業革命的起源地和歐洲文化中心之一，在世界的科技文明方面一直獨領風騷。記得你當年去英國留學，令班上很多同學羨慕不已。近十餘年，中醫藥在英國的發展過程中，有熱，也有冷；有峰，也有穀。那麼中醫藥在英國是怎樣發展起來的呢？

KC：中醫傳入歐洲的歷史，要追溯到幾百年前，可能要從針灸開始談起。據記載，早在1680年前後，一位名叫Ten Rhijne的醫師就對中國的針灸作過報導，這是歐洲最早關於針灸的描述。到了十九世紀前半葉，歐美曾一度對中醫和針灸產生了濃厚的興趣，其科學文獻中都出現了許多關於針灸的文章，包括著名的醫學雜誌《The Lancet》(《柳葉刀》) 也發表了關於針灸的文章，但是中醫的理論一直很難被接受。上世紀五十年代，英國醫生Felix Mann開始對針灸感興趣，並專程前往中國學習中醫針灸，後來在倫敦興辦學校傳播治病救人的針灸技術，並經常舉辦有關針灸的討論會。

到了上世紀七十年代，尼克森訪華給美國帶來了針灸熱，這也同樣掀起了英國探索針灸的熱潮。在美國不斷派遣醫學專業人員前往中國探訪中醫針灸奧秘的同時，英國也派出了各種醫學代表團去中國學習針灸。此後，和世界其他西方國家一樣，中醫針灸在英國逐漸得到越來越多民眾的接受，學習和從事針灸行業的人也越來越多。

中醫藥和針灸的普及推動了大眾對中醫藥服務的需求。起初中醫診所多是由中醫大夫自己開設。後來，有生意眼光的人發現這是一個很好的商機，隨之診所業務開始興起。在短短幾年的時間裏，英國各地中醫針灸診所的數量急速增加。其中出現了4-5家規模較大的中醫連鎖店。這使得英國幾乎所有大中城市的商業聚集區都可看到中醫診所的影子。其數量也從八十年代末的寥寥數家診所發展到九十年代中期的數千家，雖然沒有官方的統計數字，但據估計約有3000餘家。

ZZ：在英國，羅鼎輝醫生治療皮炎的故事在中醫學界是人人皆知的，她是一位開拓者，也應該算是一座重要的里程碑，可不可講講這段故事呢？

KC：的確。事實上，中醫作為一個包括針灸和草藥的整體，真正在英國變得紅火起來是在上世紀八十年代末和九十年代初。帶來這一變化的關鍵人物，就是羅鼎輝醫生。

濕疹在英國是一種很普遍的疾病，患者中既有成人也有兒童。西醫的常規療法是使用激素，

香港浸會大學中醫藥學院 版權所有 Copyright HKBCMP All Rights Reserved

但這種方法是治標不治本的，往往是治療初期有效，反復使用後則療效不佳，甚至完全無效，復發率很高。來自廣州的羅醫生根據中醫辨證施治的理論，使用中草藥複方治療濕疹取得了顯著的療效，而且復發率很低，使有些常年飽受濕疹痛苦的病人也得到了根治。一時間，中藥能夠治療濕疹的消息迅速傳開。致使當年在羅醫生診所外排隊等候就醫的人數大增，甚至驚動了員警前來維持秩序。那時羅醫生的門診預約至少要提前三個月。此事引來多家媒體的報導，其中還包括英國廣播公司（BBC）。媒體的宣傳報導加速了中醫藥在英國的普及。似乎一夜之間，中醫草藥和針灸在英國變得家喻戶曉了。

ZZ：媒體的力量真的是不可忽視啊。當然，主要的還是中醫的療效受到廣大患者的認可。我聽說當地的幾家報紙也介紹過你行醫救人的一個故事，詳細講一下當時的情況吧。

KC：我的情況實在是不值一提。那是2005年夏天的事，那時我在倫敦市中心的臺灣醫藥中心（Formosa Centre）應診。突然有一天同時來了許多病人，點名要見我，而且這些病人都患有同樣的問題——慢性鼻炎或慢性鼻竇炎。有的病人手裏還拿着一張報紙。當我詢問這些病人時，才發現前一日的《每日電訊報》（Daily Telegraph）登載了一篇作者為Cassandra Jardine的文章。該文作者講述了針灸如何治愈了使她痛苦多年的慢性鼻竇炎。文章中提到了我的名字和我所在的診所。所以才導致了很多病人點名找我治療鼻子的問題。這一文章的發表是我事先沒有想到的。事情發生後，我才瞭解到這篇文章的作者是《每日電訊報》的記者。她患慢性鼻竇炎多年，很痛苦，西醫治療效果不佳，藥物還有副作用。他也在其他地方作了多次針灸治療，療效也不是很明顯。後來到我這裏，經過一個療程，5次針灸，多年痛苦的症狀全部消失了。她感覺非常滿意和神奇，因此寫了那篇文章。直到多年以後，還有病人找到我治療鼻炎和鼻竇炎。

## 2　中醫藥在英國發展中存在的問題

ZZ：　如此看來，中醫藥在英美兩國，最初都是從中醫診所逐步發展起來的，英國和美國一樣，都是西醫為主流的國家，中醫在英國的發展，也會遇到一些阻礙，可不可以談談在英國發展中醫藥主要面臨着哪些問題呢？

KC：中醫藥在英國和歐洲的迅速普及和發展，於二十世紀九十年代中期達到了頂峰。同時，許多發展中的問題也隨之出現。概括起來，有下面幾個事件對中醫藥的在英國和歐洲的發展造成了嚴重的不良影響。

### 2.1　中藥本身或由於使用不當造成的毒副作用：

1993年世界著名的《柳葉刀》雜誌首先報導了中藥廣防己含馬兜鈴酸，長期服用導致近百名患者腎衰竭的病例。1998年英國又報導了兩例因服用含有馬兜鈴酸的馬兜鈴科關木通而導致腎衰竭的病例。英國藥管局（MHRA）於2001年正式發佈禁令禁止使用木通和其他含馬兜鈴酸的中藥。在這一時期，還有一些關於其他中藥毒副作用案例的報導。例如，何首烏引發肝損傷；補骨脂、蛇床子引發光敏作用造成皮膚損傷等。

### 2.2.　中成藥產品摻入化學藥品成分：

中醫藥因有效治療皮膚病而在英國迅速普及。但後來一些診所為了急於追求療效，在製劑中加入一些中國國內生產的外用藥膏，如皮炎平。這些外用藥中含有大量的激素。根據規定，在英國外用超出指定劑量的激素是需要西醫大夫開具處方的，無處方的情況下使用這些高劑量的激

香港註冊醫學會　版權所有　Copyright HKRCP All Rights Reserved

素是違法的。這也與中醫所講的使用純天然草藥治療疾病是不相符的。另外，諸如在減肥茶中檢出違禁的化學藥品這類事件，對中醫藥的形象也產生了負面的影響。

**2.3. 中醫從業人員的專業素質參差不齊：**

隨着中醫藥的廣泛應用，中醫藥從業人員的專業素質也顯現出了參差不齊的問題。這主要表現在兩個方面：首先，是對中醫藥診治疾病的局限性認識不足。對一些有可能產生嚴重後果的症狀，中醫從業人員有時未能給病人及時的忠告，或將病人轉給相應的專業人士或機構診治。其次，少數從業人員受經濟利益的驅使，亂開藥。這些都對中醫的信譽造成很大影響。

由於上述問題的逐漸凸顯，在上世紀九十年代之後，中醫藥在英國以及歐洲其他國家的發展，便開始走下坡路。尤其是一些連鎖運營的中醫診所，業績下滑明顯，最終導致2010年前後數家連鎖中醫診所企業宣佈破產倒閉。目前，英國中醫診所的數量似乎處在一個停滯狀態。但這並不等於說對中醫藥的需求已達到飽和，而是隨着人們對中醫藥瞭解的深入，越來越多的人開始注意到中醫藥服務品質的良莠不齊，人們開始選擇聲譽好、服務品質高的中醫診所去就醫。市場的競爭與淘汰，造成了現在一些診所業績依然興旺但另一些診所維計艱難的局面。

## 3 中醫藥爭取立法管理的歷程

ZZ：英國是個法制嚴明的國度，專門的立法管理，是西方社會接受中醫藥的重要環節，歷史上香港的立法很多是受英國的影響。香港回歸後，開始實施中醫藥立法，促進了中醫藥的發展，不知英國在中醫藥立法方面的現狀如何？

KC：的確如此，通過立法，既能夠改善中醫藥發展過程中出現的各種問題，也是進一步保障就醫患者利益、促進中醫藥合法地位的首要途徑。由於中醫藥發展所帶來的各種問題以及中醫藥發展開始呈現出的下滑趨勢，也出於保護公眾健康安全的考慮，英國上議院在2001年提出報告向英國政府建議對針灸和草藥實行立法管理。這裏所談到中醫藥的立法管理，包括醫和藥兩個方面。英國衛生部為回應上議院的報告，決定對立法管理的內容和形式進行探討。英國衛生部隨後成立了兩個工作小組：一個針灸小組，一個草藥小組，召集了相關的針灸和草藥專業團體，參與討論針灸和草藥的立法管理相關事宜和可行的管理形式。

ZZ：在促進立法的過程中，你們的英國中醫藥學會作為專業的學術團體，都做了哪些促進工作？目前的立法階段，還存在哪些障礙呢？

KC：在上述過程中，以英國中醫藥學會為主的中醫藥團體堅持中醫應作為一個獨立的、整體的專業參與立法。中醫專業人士的這一主張得到了草藥工作組的支持。2004年英國衛生部就兩個工作組提出的報告進行了第一次公眾諮詢。立法管理針灸，草藥和中醫的主張得到了公眾的廣泛支援。

基於第一次公眾諮詢的結果，英國衛生部又成立了一個督導工作小組。該小組由衛生部委託Michael Potilo教授主持，有主要的針灸、草藥和中醫專業團體的代表，立法管理機構的代表和公眾代表共同參與了督導小組的工作。督導小組就立法管理針灸、草藥和中醫的必要性和重要性；專業教育的標準和專業教育課程的認證；現有各專業團體的資質現狀，以及立法管理的可行模式進行了調查研究，並於2008年5月向衛生部提出了正式報告。該報告提出對針灸、草藥和中醫的立法管理可納入英國現有立法管理機構衛生專業管理委員會（HCPC）的管理範圍。同時，

香港中醫藥學會 版權所有 Copyright HKIOM All Rights Reserved

報告中還推薦了幾家資質較好的專業團體可直接轉入立法註冊，包括英國中醫藥學會，歐洲草藥師學會和英國針灸學會。英國衛生部就此報告進行了第二次公眾諮詢。這次諮詢反應極為強烈，有超過6000餘份來自不同階層民眾和相關專業團體機構的回饋意見送至衛生部。根據衛生部公佈的諮詢結果報告，85%的回饋意見支持對針灸、草藥和中醫立法管理。

ZZ：這算得上是中醫藥在英國發展又上了一個新臺階，那麼英國目前的中醫藥管理制度現狀如何？都有哪些相關法例出臺呢？

KC：目前來講，英國針對中醫藥行業的「藥」這部分已有了嚴格的管理法規，而且已經於2011年5月正式付諸實施。但是在「醫」這部分還不能太樂觀，還存在很大的變數。

### 3.1 中醫師的立法管理

英國衛生部於2011年2月16日正式宣佈對所有使用草藥的治療師包括中醫師實行立法註冊管理。該立法管理將醫師對草藥的處方權給予法律保護，但沒有對各個不同的草藥專業進行區分。同時，這次宣佈的立法管理沒有包括針灸專業。直至目前，在英國的針灸師，草藥師和中醫師主要是以專業人士志願組成的專業團體進行自我管理，例如英國中醫藥學會等。這種管理沒有法律效力。不能保證從業人員的專業水準。更令人擔憂的是從宣佈對草藥師立法管理至今，已經過去了兩年多的時間，但衛生部和有關管理機構仍沒有出臺立法管理的實施細則。尤其在最近，不斷有謠傳說政府受到多方的壓力，可能推翻先前的承諾。現在，在中醫師立法管理的問題上變數還是很大的。英國中醫藥學會也正在會同其他有關專業團體，採取一致行動，呼籲英國政府恪守承諾，實施對中醫師的立法管理。

### 3.2 中草藥的管理

據統計，歐洲傳統醫藥的使用逐年增加。以《歐洲藥典》公佈的資料為例，1969年版開始收載植物藥，到1981年僅收錄14種，2001年為84種，如今，最新版的《歐洲藥典》（2007年出版）已收錄178個植物藥（其中包括20味常用中藥）和80個植物藥的製劑。大多數歐共體成員國的法律將植物藥製劑規定為藥品。

自2011年《歐盟藥品法草藥管理辦法》正式實施起，所有草藥和草藥製品都必須按照該法管理。在此之前，英國的草藥和草藥製品一直都是按照《英國藥品法1968》進行管理。該法第12(1)條款規定，草藥師可根據自己對病人的診斷為其病人開出處方草藥或製備草藥製品。草藥製品在英國的銷售享受審批豁免權。中成藥按照第12(2)條款規定可作為OTC 藥品向大眾供應。在2004年，歐盟通過對藥品法的修訂案，制定了對OTC草藥製品實行註冊的管理辦法。從2011年5月1日起全面實施新的草藥管理法後，英國藥管局於2012年重新修訂了藥品法。新的藥品法保留了原藥品法的12(1)條款的內容，取消了12(2)條款的內容，以保持與歐盟藥品法的規定一致。目前，所有中成藥必須通過審批註冊後才可提供給病人使用。

新藥品法的實施給中醫師帶來了很大的困難。因為自2004年新歐盟藥品法出臺以來，尚未有任何中藥生產廠家有興趣申請註冊任何中成藥產品。致使目前許多中醫師面臨無中成藥可用的危險。

歐盟藥品法中第5(1)條款規定經授權的專業人員可以委託生產廠家為其製備草藥製品，供其個人的病人使用。這種草藥製品不能作為OTC藥品向公眾提供，因此不需要審批註冊。這為草藥師包括中醫師使用未註冊的草藥製品提供了一種可能的通道。但是前提是這些草藥師是經過授權的。如果草藥師或中醫師是立法註冊的，則可認為是經過授權的。因此，對於中醫師儘快地實

香港註冊中醫學會 版權所有 Copyright HKIOM All Rights Reserved

行立法管理是十分必要和急迫的。

## 4　英國特色的中醫藥發展環境

ZZ：在歐盟國家中，「大英帝國」給我的感覺總是與眾不同的，作為歐盟成員國，英國卻堅持用英鎊而不用歐元；而英國也非歐盟25個國家簽證成員國，去英國一定要辦獨立的簽證。那麼，在中醫藥的發展方面，與其他歐盟國家相比，英國又有何特點與有利條件呢？

KC：長期以來，歐盟都是世界上的發達地區，同時也是世界上最大的草藥市場，年銷售額達上百億歐元，佔世界草藥市場份額的40%以上，在世界傳統醫藥市場上具有舉足輕重的地位。而英國，可以說是歐盟系統中最先出現中醫中藥的國家。在這種環境下，儘管中藥和針灸一開始在英國發展的不同步，使得中醫無法在英國民眾和政府心目中形成整體印象，但是英國政府依然為中醫藥的發展提供了一個相對較為寬鬆的環境，促進了英國中醫藥業的發展，使其成為歐盟事實上的中醫藥中心，更是第一個進行中醫藥立法的歐盟國家。

近年來，英國政府的有關部門和中國政府的有關部門已經建起通話渠道。英方願意與中國的有關主管部門建立合作關係，推進中醫藥在英國的健康發展。而英國藥管局（MHRA）亦開始從進口中藥品質的監控入手，加強草藥市場的管理。另外還計畫審核行醫人員的專業資格，建立相關的定期培訓制度。這些都是必要的管理措施，對保證安全使用中藥，推進中醫藥在英國的發展具有積極作用。

ZZ：英國政府對待中醫藥的開明態度，的確連接起了東西醫藥的紐帶。我也去過幾次英國，對英國皇家植物園——邱園的印象特別深刻。它創造了許多世界第一。那裏有750萬份乾燥壓製的植物標本，是世界任何一家植物園都無法相比的。12年前，邱園與中國醫學科學院藥用植物研究所聯合成立中國藥用植物鑒定與保護中心，我的學生還曾到那裏進修過。

KC：其實，東西方草藥之間有很多可以相互交流的資訊、相互借鑒的技術、方法與思路。「安全、有效、可控」是評價中、西藥物的共同標準。近幾年，人們經常圍繞「中藥走向國際市場以何為重點」展開討論，而西方醫學界，目前不願意選擇中草藥的一個重要原因，是來源於自然界的很多產物品質不穩定。從這個意義上講，品質決定中草藥國際化的進程與命運。

ZZ：前面提到的「馬兜鈴酸事件」究其歷史原因是古今品種誤用：即使用有毒的廣防己替代無毒的粉防己；使用有毒的關木通替代無毒的川木通所致。所以，中藥的安全與品種鑒別是十分必要的。出於這個目的，這些年我們做《香港中藥材品質標準》，英國藥典會的專家也參與其中。可否談談英國《藥典》中與草藥相關的內容呢？

KC：《英國藥典》（British Pharmacopoeia，簡稱BP）是英國藥品委員會正式出版的英國官方醫學標準集，是英國製藥標準的重要出處，也是藥品品質控制、藥品註冊和生產許可證管理的重要依據。其法律基礎是1968年實施的英國《藥品法》，2012年對該法進行了重新修訂，形成了最新版本的《2012人用藥品法》。該法案規定，凡是藥典專論中收載的醫藥產品，在英國市場銷售和流通必須符合藥典的相應規定。《歐洲藥典》的全部專論和要求都被收錄在《英國藥典》中，包括製劑專論和個論。此外，《英國藥典》還出版發行針對非註冊藥品、草藥和補充替代藥品的品質標準，以彌補英國對此3類產品法律規範的空白。

隨着非註冊藥品、草藥和補充替代藥品市場銷售和普及率的大幅提升，基於公眾用藥安全

香港註冊中醫學會版權所有 Copyright HKRCMP All Rights Reserved

的考慮，法規管理部門認為，有必要制訂相應標準。自2008年起，《英國藥典》對非註冊藥品的概述章節進行修訂和補充，增加了此類藥品的服用指南，並且從法律和醫學倫理的角度，對開具、生產和銷售此類藥品的醫生、藥劑師、生產商、經銷商進行指導，同時對加工和生產環節進行了相應的規範。

就傳統草藥而言，2004年歐盟頒佈2004/24/EC指令，要求對傳統草藥進行註冊。此後，在中英兩國的共同推動下，英國先於歐盟委員會及其他歐盟成員國，於2008版《英國藥典》中增設了針對中藥材和中藥飲片的專論，開始以專論的形式對進入英國市場的中藥產品設立品質標準規範，但尚未開展對中藥產品的安全性和有效性評估。同時，在為英國境內的流通藥品設定標準的同時，《英國藥典》正努力滿足不斷擴展的全球醫藥市場的多元化需求。除西藥複方製劑外，《英國藥典》還廣泛增訂製藥原料、輔料和單一組分製劑的專論，以系統和全面的產品名錄成為世界各國制訂藥典的重要參考標準。

## 5　英國的中醫藥教育與專業人員從業的現狀

ZZ：要發展中醫藥，就要有相關專業人員的培養和教育，我們在海外20多年，現在殊途同歸，都轉到海外中醫藥教育的一條戰線上來了。這些年你在英國也開闢了一方天地，那麼英國的中醫藥教育有何特色？其發展歷程和現狀如何？

KC：隨着中醫藥的迅速普及，使用針灸和中草藥治病或對中醫藥感興趣的人也越來越多。希望學習中醫藥和從事中醫藥工作的人也不斷增加。中醫藥最初興起的幾年，有很多人去中國學習針灸和中醫，也有人在僅僅參加一個速成班後便開始行醫。後來有人開始辦學教授針灸和中醫。到了八十年代中後期至九十年代初期，英國迅速出現了很多私人開辦的中醫和針灸學校。這些學校很不規範，學制從數月或者一年到三年不等。

由於學習針灸和中醫的人數不斷增加，在上世紀九十年代中期，一些容易接受新鮮學科的新大學開始考慮設立針灸專業。很快就有9家大學開設了針灸專業，其中一家開設了將草藥和針灸合二為一的中醫專業。除大學自己開設這類課程外，一些私人針灸和中醫學校也與大學聯合開設學位課程。在頂峰時期，大學本身加上與私人聯合辦學的針灸和中醫學位課程總共可達到14個。這些學位課程中絕大部分是針灸本科學士課程。學制都為3年。

Middlesex大學於1996年與北京中醫藥大學聯合開辦了英國直至今天仍是唯一的一個涵蓋針灸和草藥於一體的中醫專業。現在，該專業學制為4年，成功完成該課程的學生可被授予中醫學士學位。該畢業生如繼續學習一年並在北京臨床實習4個月，便可獲得北京中醫藥大學頒發的中醫學士學位。這一項目已連續招生17年，生源一直比較穩定。就課程設置來講，4年的中醫本科課程內容包括大約31%中醫草藥，25% 針灸，31%西醫基礎和研究方法學，以及12%其他相關內容。

自1996年第一個中醫項目開設以來，到目前為止，Middlesex大學已先後開設了中醫、中草藥和針灸等專業，包含本科和碩士的學位課程，是目前英國中醫藥相關專業設置最齊全的大學。另外，Middlesex也正在積極地推動中醫藥的科研，目前正在進行科研項目包括：中藥品質控制，藥物相互作用，針灸臨床療效觀察以及中藥替代品種的研究。與整個中醫藥的發展密切相關，中醫藥高等教育的發展也深深地受到立法進程的影響。關於中醫藥是否科學的爭論在英國也表現得

香港中醫藥學會 版權所有 Copyright HKSCM All Rights Reserved

十分激烈，在大學開設中醫藥學位教育也受到很大的壓力。中醫藥得到主流醫學的認可還需要很長的時間。

ZZ：聽說近年來英國的學費猛增，你認為這對於英國的中醫藥教育有無影響呢？這種影響，對國內學子和海外留學人員來說，又是好是壞呢？

KC：受到立法進程延遲，大學學費上漲因素的影響，最近兩年，中醫和針灸的學位課程規模正在縮小。已有數家學位課程被關閉。

ZZ：如此看來，中醫藥教育在英國的發展雖然有一定的局限，但仍然是有本地的中醫藥專業人員加入到中醫藥行業大軍中的，這些本地專業人員的從業情況是怎樣的呢？

KC：大多數中醫藥和針灸專業人員在英國是開設自己的診所提供針灸和中醫藥服務。也有一些受雇於其他人開設的診所或健康服務中心。中醫藥目前仍不被英國主流醫學服務部門接受。但是越來越多的主流醫學服務機構接受針灸並提供針灸服務。這種服務通常還是僅限於疼痛治療。草藥治療還很難進入主流醫學服務體系。

Middlesex大學臨床培訓中心在這方面做了很多有成效的工作。先後在幾家大規模的主流醫院開設了針灸鎮痛門診，還有一家婦產科門診。

## 6　未來中醫藥在英國的發展展望

ZZ：隨着2012年地奧心血康膠囊順利通過歐盟藥品法審批，進入歐盟市場，中醫藥在英國以及歐盟其他國家的發展似乎正在進入一個新的階段，未來中醫藥在歐洲國家的發展將會有哪些趨勢和新的方向呢？

KC：現在，英國的中醫和草藥師正在在積極活動，通過各種管道向政府施加壓力，希望政府能夠加快立法管理的進程。立法管理將對中醫藥和中醫藥高等教育的發展起到強有力的推動作用。如果沒有立法管理，可能會對中醫藥的發展造成明顯的影響。中醫藥不會消失，中醫教育也不會消失，但是高品質的中醫藥服務和教育將會受到很大的打擊。

從長遠講，中醫藥的真正發展除要以確定的臨床療效為基礎，更需要科學的研究資料作支撐。我們在與主流醫學界進行交流時需要共同語言。科學研究是一個重要的交流語言。

ZZ：謝謝凱存！總而言之，東西方醫學的相互合作與協同發展，是統和醫學下的一種趨勢，香港作為促進中國內地與英國中醫藥發展交流的視窗，也希望更多的兩地學術交流能夠開展起來，共同促進中英兩地的中醫藥事業發展。

（編委：朱恩審校 2014.03.29）

香港註冊中醫學會 版權所有 Copyright HKIOM All Rights Reserved